



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

TRANS/WP.24/103/Corr.1  
28 juin 2004

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS,  
FRANÇAIS et RUSSE

---

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail conjoint CEMT/CEE sur le transport  
intermodal et la logistique

Groupe de travail du transport intermodal et de la logistique

**DÉCISIONS PRISES PAR LE GROUPE DE TRAVAIL  
À SA QUARANTE ET UNIÈME SESSION  
(Paris, 25 mars 2004)**

**Rectificatif 1**

Remplacer l'annexe existante par ce qui suit:

« Annexe

**ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES DE TRANSPORT  
INTERNATIONAL COMBINÉ ET LES INSTALLATIONS CONNEXES  
(AGTC)**

**Propositions d'amendement soumises par la Fédération de Russie  
adoptées par le Groupe de travail le 25 mars 2004**

**Annexe I de l'AGTC**

Ajouter les lignes de chemin de fer ci-après:

Fédération de Russie<sup>5</sup>

«C-E 20 Ekaterinbourg- Tyoumen  
Kourgan-Petoukhovo (-Mamlyoutka-Petropavlovsk-Kara-Gouga-) Isilkoul

-Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk- Taychet-Irkoutsk

-Oulan-Oude- Zaoudinsky- Karimskaya  
Naouchki (-Soukhe-Bator)<sup>6</sup> Zabaikalsk (-Mandchoulia)<sup>7</sup>  
.....

-Khabarovsk- Baranovsky -Nakhodka-Vostotchnaya»  
Hasan (-Toumangan)<sup>8</sup>  
.....

Pays directement concernés (art. 15, par. 3 de l'AGTC): Belgique, Bélarus, Allemagne,  
Kazakhstan, Pologne, Fédération  
de Russie

<sup>5</sup> Explication des numéros d'ordre des lignes

«C-E» indique les lignes de chemin de fer essentiellement identiques aux lignes E pertinentes de l'Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC) de 1985.

«C» indique d'autres itinéraires importants pour le transport international combiné. Les numéros d'ordre de ligne «C» sont identiques à ceux de la ligne «E» la plus proche et sont suivis, quelquefois, par un numéro de série.

Symboles – voir l'annexe I de l'AGTC

- (-...) = Gares se trouvant hors du pays considéré.  
\_\_\_ = Autres itinéraires.  
---- = Partie d'une ligne AGC importante pour le transport international combiné (concerne les lignes C-E seulement).  
.... = Partie d'une ligne importante pour le transport combiné, mais ne faisant pas partie de la ligne AGC pertinente (concerne les lignes C-E seulement).

<sup>6</sup> Gare frontière en Mongolie.

<sup>7</sup> Gare frontière en Chine.

<sup>8</sup> Gare frontière en République démocratique populaire de Corée.

«C-20/1 Saint-Pétersbourg-Vologda-Kotelnitch»

Pays directement concerné (art. 15, par. 3 de l'AGTC): Fédération de Russie

«C-20/2 Moscou-Kazan-Ekaterinbourg»

Pays directement concerné (art. 15, par. 3 de l'AGTC): Fédération de Russie

«C-20/3 Kaliningrad-Tcherniakhovsk-Nesterov (- Kibartai)<sup>9</sup>»

Pays directement concerné (art. 15, par. 3 de l'AGTC): Fédération de Russie

«C-E 24 Moskva-Ryazan-Rouzaevka-Samara-Oufa-Tchelyabinsk-Kourgan

-Zaouralie (-Presnogorskoyaya)» [Raison: alignement sur l'AGC]

Pays directement concernés (art. 15, par. 3 de l'AGTC): Fédération de Russie, Kazakhstan.

«C-E 30 (Topoli-)<sup>10</sup> Valouiki-Liski-Rtichtevo-Sizran-Samara-Orenbourg (-Ilets I)»

Pays directement concernés (art. 15, par. 3 de l'AGTC): Allemagne, Kazakhstan, Pologne, Fédération de Russie

Modifier la ligne existante C-E 50 comme suit: [Raison: alignement sur l'AGC]

«C-E 50 (Krasnaya Mogila-)<sup>11</sup> Goukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan (-Aksaraiskaya II)»

Pays directement concernés (art. 15, par. 3 de l'AGTC): Autriche, France, Hongrie, Kazakhstan, Fédération de Russie, Suisse

## **Annexe II de l'AGTC**

Ajouter les terminaux suivants:

«Voinovka (Tyoumen)

Omsk-Vostochnyi

Kleschtchikha (Novosibirsk)

Bazaikha (Krasnoyarsk)

Batareinaya (Irkoutsk)

Taltsay (Oulan-Oude)

Tchita I

Mikhailo-Tchesnokovskaya (Belogorsk)

Khabarovsk II

Oussourisk

Nakhodka-Vostotchnaya»

---

<sup>9</sup> Gare frontière en Lituanie.

<sup>10</sup> Gare frontière en Ukraine.

<sup>11</sup> Gare frontière en Ukraine.

Ajouter les points de franchissement de frontière suivants:

«Nesterov (RZD)-Kibartai (Chemins de fer lituaniens)	[C-E 20/3]
Valouiki (RZD)-Topoli (UZ)	[C-E 30]
Goukovo (RZD)-Krasnaya Mogila (UZ)	[C-E 50]
Zaouralie (RZD)-Presnogorkovskaya (Chemins de fer kazakhs)	[C-E 24]
Petoukhovo (RZD)-Mamlyoutka (Chemins de fer kazakhs)	[C-E 20]
Isilkoul (RZD)/Kara-Gouga (Chemins de fer kazakhs)	[C-E 20]
Astrakhan (RZD)-Aksaraiskaya II (Chemins de fer kazakhs)	[C-E 50]
Orenbourg (RZD)-Ilets I (Chemins de fer kazakhs)	[C-E 30]
Naouchki (RZD)-Soukhe-Bator (Chemins de fer mongols)	[C-E 20]
Zabaikalsk (RZD)-Mandchoulia (Chemin de fer chinois)	[C-E 20]
Hasan (RZD)-Toumangan (Chemins de fer de la République populaire démocratique de Corée)	[C-E 20]

Ajouter les points de changement d'écartement suivants:

«Zabaikalsk (RZD)-Mandchoulia (Chemins de fer chinois)		
Changement d'essieux/bogies:	Oui	Oui
Transbordement d'unités de chargement:	Oui	Oui
Hasan (RZD)-Toumangan (Chemins de fer de la République populaire démocratique de Corée)		
Changement d'essieux/bogies:	Oui	Non
Transbordement d'unités de chargement:	Oui	Oui».

Ajouter les liaisons par navires transbordeurs/ports ci-après:

«Kaliningrad-Lübeck (Fédération de Russie - Allemagne)  
 Baltisk-Lübeck (Fédération de Russie - Allemagne)  
 Nakhodka-Yokohama (Fédération de Russie - Japon)  
 Vostotchnyi-Poussan (Fédération de Russie - République de Corée)»».

-----